

smartwares RM620

EN For DoP go to: [service.smartwares.eu](#) and follow instructions.
DE Gehen Sie für DoP: [service.smartwares.eu](#) und folgen Sie den Anweisungen.
NL Dit DoP adreem: [service.smartwares.eu](#) of ga naar: [service.smartwares.eu](#) en volg de instructies.
FR Pour DoP aller à: [service.smartwares.eu](#) et suivez les instructions.
ES Para DoP vaya a: [service.smartwares.eu](#) y siga las instrucciones.

Download Handleidingen
Télécharger
Scănuți
Descargar

EN Smoke alarm device
DE Rauchwarnmelder
PL Czujnik dymu

CE 0333 17
EN RM620-001CPR
Fire Safety EN14604:2005+A2:2008

Intended use: Fire Safety / Essential characteristics: Passed
- Nominal activation condition: Sensitivity, Response delay (response time) and Performance index to condition
- Operational reliability
- Resistance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability

smartwares Europe
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
service.smartwares.eu

NL: 0900-208888 Lokali tarief
tlf: 078 48109410 Lokali tarief
tlf: 078 48154070
FR: 0825 560 650 18ct/min
DE: +49 (0) 1805 010762
H4C/Min
Mobil max. 42C/LMin
UK: +44 (0) 345 230 1231
ES: +34 938427059

CUSTOMER SERVICE

EN IMPORTANT INFORMATION

- General product information:** The smoke alarm device, if properly installed and maintained, sounds the alarm at an early stage of the fire. This can give you those extra valuable seconds to evacuate your home and call the fire department. The smoke alarm device works with a 3V Lithium battery. Under normal conditions the service life of the battery is up to 10 years. When the battery is (almost) empty, the smoke detector indicates this by an audible "beep". This indicator sounds every 30-40 seconds during minimum 30 days. End of life, replace complete smoke alarm device!
- Make/model number:** Smartwares RM620
- Warranty:** 3V DC CR123A Lithium (not replaceable battery)
- Scope of application:** Smoke alarm device for buildings with residential function and leisure accommodation vehicles.
- Function:** Gives a warning when smoke caused by a fire is detected.
- Description:** Smoke alarm device based on the photo-cell principle, which means that the alarm monitors the air for smoke caused by fire. Smoke alarm device does not detect heat, gas or fire.
- Advice:** Keep these instructions in a safe, easily accessible place.
- Caution:** The alarm is designed in order to detect smoke; it cannot prevent a fire.
- Caution:** The smoke alarm device should not be painted.
- Protect the smoke alarm device from dust during renovation work.
- Caution:** The smoke alarm device should not be taped/covered (this causes loss of functionality).
- Caution:** Keep the smoke alarm device out of the reach of children.

ACTIVATION SWITCH (1)
Detector will be activated when it is mounted to the base plate.

TESTING
Test the unit to ensure proper operation by pressing the test button, this will sound the alarm if the electric circuitry, horn, and battery are working. If no alarm sounds, there is a defective battery or other failure.

NOTE: WEEKLY TESTING IS REQUIRED

Use an open flame to test your alarm, you could damage the alarm or ignite combustible materials and start a fire.

CAUTION

- Due to the loudness (85 decibels) of the alarm. Always stand an arms-length always from the unit when testing. Test the alarm weekly to ensure proper operation. Erratic or loud sound coming from your alarm may indicate a defective alarm.

INSTALLATION

- What is the best place to mount a smoke alarm device
- In the middle of the ceiling but at least 50cm from every edge.
- At least one on each floor.
- In every bedroom.
- In the hallway and stairwell.
- On the landing.
- In the living room.
- In the storage room or rooms with electrical appliances.
- The alarm should not be installed in:
 - A space where the temperature can drop below 4 and above 40°C
 - In humid areas.
- Right next to doors or windows and not near a fan or radiator.

DO NOT INSTALL SMOKE ALARM DEVICE ON THE WALL!

Do not install the alarm in a place with difficult access, which could make it difficult to operate the test button and maintenance. The alarm can be installed quickly and easily. Install the base plate on the selected location using the provided screws.

- Mounting
- Screw the mounting plate with 2 screws on the ceiling **(2)**.
- Fix the smoke alarm device on the mounting plate by turning, till you hear a "click". The smoke detector is activated **(1)**.
- Test the smoke alarm device by pushing the test button **(3)**.
- Caution
- Do not cover the smoke alarm device with tape! When SMOKE is detected, you will hear a loud intermittent sound (85dB).
- Recommendation
- Increase the detection area by installing several smoke alarm devices

ALARM SILENCE (hush mode)

During the smoke alarm is alarming, you push the test button, it will be paused the smoke alarm alarming for approx. 10 minutes. The red LED will flash every 8 seconds, it indicates the smoke alarm device is running into the hush mode. Smoke alarm devices are designed to minimize nuisance alarms. Combustion particles from cooking may set off the alarm if the alarm is located close to the cooking area. Large quantities of combustible particles are generated from spills or when grilling/frying. Using the fan on a range hood that vents to outside (non-recirculating type) will also help remove these combustible particles from the kitchen. The alarm silence (test button) is extremely useful in a kitchen area or other areas prone to nuisance. The hush feature is to be used only when a known alarm condition, such as smoke from cooking activates the alarm. The smoke alarm device is desensitized by push the alarm silence (hush mode) on the smoke alarm device cover, if the smoke is not too dense, the alarm will silence to indicate that the alarm is in a temporarily desensitized condition. The smoke alarm device will automatically reset after approximately 10minutes, if after this period, particles of combustion are still present, the alarm will sound again. The alarm silencer (hush mode) can be repeatedly until the air has been cleared of the condition causing the alarm.

NOTE

- Dense smoke will override the alarm silencer and sound a continuous alarm, the smoke alarm goes back to normal work status from hush mode

CAUTION

- Before using the alarm silence (hush), identify the source of the smoke and be certain a safe condition exists.

PREVENTIVE MAINTENANCE

Testing
The smoke alarm device is provided with a test button. Push it in until the alarm sounds. The signal stops when the button is released. Test the alarm at least once a week.

Cleaning
For the best performance, the smoke alarm device must be dusted once a month and vacuumed every 6 months. Remove the detector from the ceiling plate and carefully vacuum the detector. Do not touch the inside with the nozzle of the vacuum cleaner. Then test the alarm.

CAUTION

- The smoke detector loses its effectiveness if it is covered.
- WARNING**
- The smoke alarm device should not be painted / taped. Do not test the smoke alarm device with candles, flames, cigarettes, etc.

IMPORTANT INSTRUCTIONS IN CASE OF FIRE ALARM

A smoke alarm device is part of your fire protection together with fire extinguishers, escape ladders, ropes as well as your choice of building materials during renovations. Also make sure that there is an escape route, discuss this with your children, make sure any room can be evacuated without opening the door, for example through a window. If the smoke alarm device is not working properly, consult the instructions of the supplier. Keep the manual within reach. The local fire department can provide more information about fire prevention. Keep the smoke detector away from children.

EN For DoP go to: [service.smartwares.eu](#) and follow instructions.
DE Gehen Sie für DoP: [service.smartwares.eu](#) und folgen Sie den Anweisungen.
NL Dit DoP adreem: [service.smartwares.eu](#) of ga naar: [service.smartwares.eu](#) en volg de instructies.
FR Pour DoP aller à: [service.smartwares.eu](#) et suivez les instructions.
ES Para DoP vaya a: [service.smartwares.eu](#) y siga las instrucciones.

Download Handleidingen
Télécharger
Scănuți
Descargar

EN Smoke alarm device
DE Rauchwarnmelder
PL Czujnik dymu

CE 0333 17
EN RM620-001CPR
Fire Safety EN14604:2005+A2:2008

Intended use: Fire Safety / Essential characteristics: Passed
- Nominal activation condition: Sensitivity, Response delay (response time) and Performance index to condition
- Operational reliability
- Resistance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability

smartwares Europe
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
service.smartwares.eu

NL: 0900-208888 Lokali tarief
tlf: 078 48109410 Lokali tarief
tlf: 078 48154070
FR: 0825 560 650 18ct/min
DE: +49 (0) 1805 010762
H4C/Min
Mobil max. 42C/LMin
UK: +44 (0) 345 230 1231
ES: +34 938427059

CUSTOMER SERVICE

EN WARNING

If there is any doubt about the cause of the alarm, assume that there really is a fire and carry out your emergency plan. Please do not assume that it is a false alarm. Dust can cause excessive sensitivity. Vacuum as indicated above. Do not paint the smoke alarm device.

False alarm
Under atmospheric conditions may be the cause that the very sensitive smoke detector gives a false alarm. If there is no fire, ventilate the room and / or blow clean air in the smoke alarm device, for example, by waving a newspaper under the smoke alarm device until the alarm stops. Once it is clean, there is an automatic reset.

Recommendation
We recommend that you do not use smoke alarm devices that are older than 10 years in order to limit the risk of defects. The smoke alarm device is not a substitute for insurance for furniture, home, life, or other form of insurance.

Smartwares Europe
Can never be held liable for loss of and / or damages of any kind, including incidental and or consequential damages arising out of the fact that the signal from the smoke alarm device is not triggered by smoke or fire.

TROUBLESHOOTING

- The alarm does not sound when pressing the test button.
 - Carefully vacuum the smoke alarm device (see Cleaning), test afterwards. Still no reaction; replace smoke detector.
 - The smoke alarm device "chirp" with red LED flashes once every 40 sec.
 - The battery is under low battery status, please replace the smoke alarm device; battery is not replaceable.
 - Smoke alarm device "chirp" occurs every 40 seconds
 - Clear smoke alarm device. Please refer to maintenance section. When problem is not solved replace smoke alarm device.
 - Smoke alarm device sounds unwanted alarms intermittently or when resident are cooking or taking showers.
 - Press test button to pause alarm.
 - Clean smoke alarm device (maintenance section)
 - Move smoke alarm device to other place and press test button

If these actions do not solve the problem, do not try to repair it yourself. If the problems occur within the warranty period and are under warranty conditions, return the alarm to the manufacturer. Please refer to the manual page with a clear description of the complaints to: **Smartwares Europe**

SPECIFICATIONS

Power : 3V DC CR123A Lithium (not replaceable battery)
Operating temperature : 4 ~ 38°C
Operating humidity : 25 ~ 85%
Smoke sensor : Optical
Alarm volume : > 85db(a) at 3 meters.
Pause time : approx. 10 minutes
For indoor use only.
Read the manual before use, and keep it in a safe place for future use and for product maintenance.

CONDITION	LED	HORN
Normal Operation	Flashes every 40 seconds	None
Test condition	Flashes rapidly	Short quick beeps
Alarm condition	Flashes rapidly	Short quick beeps
Hush mode	Flashes every 8 seconds	None
Low Battery	Flashes every 40 seconds	1 beep every 40 seconds
Malfunction	Flashes every 40 seconds	1 beep every 40 seconds

DO NOT INSTALL SMOKE ALARM DEVICE ON THE WALL!

Do not install the alarm in a place with difficult access, which could make it difficult to operate the test button and maintenance. The alarm can be installed quickly and easily. Install the base plate on the selected location using the provided screws.

- Mounting
- Screw the mounting plate with 2 screws on the ceiling **(2)**.
- Fix the smoke alarm device on the mounting plate by turning, till you hear a "click". The smoke detector is activated **(1)**.
- Test the smoke alarm device by pushing the test button **(3)**.
- Caution
- Do not cover the smoke alarm device with tape! When SMOKE is detected, you will hear a loud intermittent sound (85dB).
- Recommendation
- Increase the detection area by installing several smoke alarm devices

ALARM SILENCE (hush mode)

During the smoke alarm is alarming, you push the test button, it will be paused the smoke alarm alarming for approx. 10 minutes. The red LED will flash every 8 seconds, it indicates the smoke alarm device is running into the hush mode. Smoke alarm devices are designed to minimize nuisance alarms. Combustion particles from cooking may set off the alarm if the alarm is located close to the cooking area. Large quantities of combustible particles are generated from spills or when grilling/frying. Using the fan on a range hood that vents to outside (non-recirculating type) will also help remove these combustible particles from the kitchen. The alarm silence (test button) is extremely useful in a kitchen area or other areas prone to nuisance. The hush feature is to be used only when a known alarm condition, such as smoke from cooking activates the alarm. The smoke alarm device is desensitized by push the alarm silence (hush mode) on the smoke alarm device cover, if the smoke is not too dense, the alarm will silence to indicate that the alarm is in a temporarily desensitized condition. The smoke alarm device will automatically reset after approximately 10minutes, if after this period, particles of combustion are still present, the alarm will sound again. The alarm silencer (hush mode) can be repeatedly until the air has been cleared of the condition causing the alarm.

NOTE

- Dense smoke will override the alarm silencer and sound a continuous alarm, the smoke alarm goes back to normal work status from hush mode

CAUTION

- Before using the alarm silence (hush), identify the source of the smoke and be certain a safe condition exists.

EN PRODUCT GUARANTEE

This product has factory warranty according to EU regulations. Guarantee lasts for the number of years shown on the packaging, starting from the date of purchase. Keep the receipt - proof of purchase is required in order to rely on guarantee. In the case of problems, please contact with the store where you purchased the product. For further product information call to our Hotline or visit our website: [www.service.smartwares.eu](#)

DISPOSAL

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

Always throw empty batteries to the battery recycling bin.
If the battery is built-in inside the product, open the product and remove the battery.

MAINTENANCE

The devices are maintenance-free, so never open them. The guarantee becomes void when you open the appliance. Only clean the outside of the devices with a soft, dry cloth or a brush. Prior to cleaning, remove the devices from all voltage sources. Do not use any carbonyic cleaning agents or petrol, alcohol or similar. These clean the devices, but they also contain acids. Besides, the vapors are hazardous to your health and explosive. Do not use any sharp edged tools, screw drivers, metal brushes or similar for cleaning. **Warning:** Protect the battery against fire, too much heat and sunshine

SAFETY

- Make sure that all electric connections and connection cables meet the pertaining regulations and are in conformity with the operating instructions.
- Do not overload electrical outlets or extension cords, fire or electric shocks can be the result
- Please contact an expert in case you have any doubts about the mode of operation, the safety or connecting the appliances.
- Keep all parts away from young children's reach
- Do not store this item on wet, very cold or warm places, this can damage the electronic circuit boards.
- Avoid dropping or shocks, this can damage the electronic boards
- Never replace damaged power cables yourself! In such a case, remove them from the net and take the devices to a workshop.
- Repairs or opening of this item may only be performed by an authorised workshop.
- Wireless systems are subject to interference from cordless phones, microwaves, and other wireless devices operating in the 2.4GHz range. Keep the system AT LEAST 10 ft away from the devices during installation and operation.
- Do not get batteries out of the reach of children. Batteries not swallow. If a cell or battery is swallowed, call a physician immediately.

EN The smoke alarm device should not be painted / taped.

DE Der Rauchwarnmelder darf nicht angestrichen / abgeklebt werden.

PL Czujnika dymu nie można malować / zaklejać taśmą.

NL Er mag niet over de rookmelder heen geschilderd of geplakt worden.

FR Ne pas recouvrir le détecteur de fumée de peinture ou de masquer.

ES El detector de humo no debe pintarse/encartarse.

EN Activation switch; Detector will be activated when it is mounted to the base plate.

DE Aktivierungsschalter; Detektor wird aktiviert, wenn sie an der Grundplatte angebracht ist.

PL Przełącznik aktywujący; Czujnik będzie aktywowany, gdy jest on przytworzony do podstawy.

NL Activeringsschakelaar; Detector wordt geactiveerd wanneer het wordt bevestigd aan de basisplaat.

FR Interrupteur d'activation; Le détecteur est activé quand il est monté sur la plaque de base.

ES Interruptor de activación; Detector se activa cuando se monta a la placa de base.

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

- Allgemeine Produktinformationen:** Der Rauchwarnmelder, wenn ordnungsgemäß installiert und gewartet, schlägt in einer frühen Phase des Feuers Alarm. Dies kann Ihnen diese besonders wertvollen Sekunden geben, um Ihr Haus zu evakuieren und die Feuerwehr zu rufen. Der Rauchwarnmelder wird mit einer 3V Lithium-Batterie betrieben. Unter normalen Bedingungen beträgt die Lebensdauer der Batterie bis zu 10 Jahre. Wenn die Batterie (fast) leer ist, weist der Rauchwarnmelder mit einem hörbaren "Piep" darauf hin. Dieser Hinweis ertönt alle 30-40 Sekunden, mindestens 30 Tage lang. Beim Ertönen des Batterie-leer-Signals sollte der Rauchwarnmelder schnellstmöglich ersetzt werden.
- Fabrikat-/Modellnummer:** Smartwares RM620
- Stromversorgung:** 3V DC CR123A Lithium (Batterie nicht austauschbar)
- Einsatzbereich:** Rauchwarnmelder für Gebäude mit Wohnfunktion und Freizeit-Unterkunft Fahrzeugen
- Funktion:** Gibt eine Warnung bei der Erkennung von Brandrauch.
- Beschreibung:** Der Rauchwarnmelder ist basierend auf dem Fotozellenprinzip, was bedeutet, dass der Rauchwarnmelder die Luft auf Rauch überwacht. Der Rauchwarnmelder erkennt keine Hitze, Gas oder Feuer.
- Hinweis:** Bitte diese Anleitung sorgfältig aufbewahren.
- Achtung:** Der Rauchwarnmelder wurde entwickelt, um Rauch zu erkennen. Der Rauchwarnmelder kann kein Feuer verhindern.
- Achtung:** Der Rauchwarnmelder darf nicht angestrichen werden. Schützen Sie den Rauchwarnmelder vor Staub während Renovierungsarbeiten.
- Achtung:** Der Rauchwarnmelder darf nicht abgeklebt / abgedeckt werden (dies verursacht Funktionsverlust).
- Achtung:** Halten Sie den Rauchwarnmelder außerhalb der Reichweite von Kindern.

AKTIVIERUNGSSCHALTER (1)
Detektor wird aktiviert, wenn sie an der Grundplatte angebracht ist.

PRÜFUNG
Prüfen Sie den Rauchwarnmelder durch Drücken der Prüfstufe, um den ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten. Durch die Prüfung wird der Alarm ausgelöst, ist die Funktionsbereitschaft des Rauchwarnmelders angezeigt. Wenn kein Alarm ertönt, ist ein Fehler aufgetreten.

ANMERKUNG: EINE WÖCHENTLICHE PRÜFUNG WIRD EMPFOHLEN

NICHT

- Eine offene Flamme verwenden, um den Rauchwarnmelder zu prüfen. Sie könnten den Rauchwarnmelder dadurch beschädigen, oder brennbare Stoffe entzünden und ein Feuer entfachen.
- Aufgrund der Lautstärke (85 Dezibel) des Rauchwarnmelders, sollten Sie beim Prüfen in einem Abstand von ca. 1 m zum Rauchwarnmelder stehen. Ein unregelmäßiger/niedriger Ton Ihres Rauchwarnmelders weist auf einen Defekt hin.

TECHNISCHE DATEN

Strom : 3V DC CR123A Lithium (Batterie nicht austauschbar)
Betriebstemperatur : 4 ~ 38°C
Betriebsluftfeuchtigkeit : 25 ~ 85%
Rauchsensor : Optisch
Alarmlautstärke : > 85db(a) bei 3 Metern
Stromschaltzeit : etwa 10 Minuten
Nur für den Hausgebrauch
Lesen Sie das Handbuch vor der Verwendung und bewahren Sie es an einem sicher Ort für zukünftige Verwendung und zur Produktwartung auf.

INSTALLATION

- In Wohnungen müssen Schlafräume und Kinderzimmer sowie Flure, über die Rettungswege von Aufenthaltsräumen führen, jeweils mindestens einen Rauchwarnmelder haben. Dieser muss so eingebaut oder angebracht und betrieben werden, dass Brandrauch frühzeitig erkannt und gemeldet wird.
- An der Decke, möglichst in der Raumnähe.
- Mindestens 50 cm von Wänden, Einrichtungsgegenständen und Lampen entfernt.

RAUCHWARNMELDER NICHT AN DER WAND MONTIEREN!

Wir empfehlen die Einhaltung der Anwendungsnorm DIN 14676 für Rauchwarnmelder, da in dieser Norm die Anforderungen an die Montage, Wartung und Austausch von Rauchwarnmeldern präzisiert sind. Die Landesbauordnungen der jeweiligen Bundesländer geben Aufschluss über die gesetzliche Verpflichtung der Verwendung von Rauchwarnmeldern.

2. Der Rauchwarnmelder sollte an folgenden Standorten nicht installiert werden:

- Einem Ort, wo die Temperatur auf unter 4°C sinken und über 38°C steigen kann
- In Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z.B. Badezimmer).
- Direkt neben Türen oder Fenstern und nicht in der Nähe eines Ventilators oder einer Heizung.

Installieren Sie den Rauchwarnmelder möglichst nicht an einem schwer zugänglichen Ort, an dem es schwierig sein könnte, die Prüfstufe zu bedienen.

- Montage
- Befestigen Sie die Montageplatte mit 2 Schrauben an der Decke **(2)**.
- Befestigen Sie den Rauchwarnmelder auf der Montageplatte durch drehen, bis Sie einen "Klick" hören. Der Rauchwarnmelder ist aktiviert **(1)**.
- Alarmierung
- Wenn Rauch erkannt wird, werden Sie einen lauten unterbrechenden Ton hören (85dB).
- Empfehlung
- Erhöhen Sie den Erkennungsbereich, indem Sie mehrere Rauchwarnmelder installieren.

Hinweis

- Setzen Sie den Rauchwarnmelder nicht in Räumen ein, in denen unter normalen Bedingungen starker Dampf, Staub oder Rauch entsteht. Bedingt durch das Streichtripplarm kann durch ungünstige Umgebungsbedingungen, wie z.B. Staub, Kondenswasser oder Zugluft, der Alarm ausgelöst werden.

ALARMUMSCHALTUNG (verstummt Modus)

Im Falle eines Störalarms, der offensichtlich nicht durch Brandrauch ausgelöst wurde, können Sie den Rauchwarnmelder stummschalten. Drücken Sie während des Alarms die Prüfstufe, dadurch stoppt der Alarm für etwa 10 Minuten. Die rote LED wird alle 8 Sekunden blinken, sie weist darauf hin, dass sich der Rauchwarnmelder im verstummt Modus befindet. Der Rauchwarnmelder wird sich automatisch nach etwa 10 Minuten wieder automatisch zurück in den Normalmodus zurück. Wenn immer noch Partikel in der Messkammer vorhanden sind, wird der Alarm wieder ertönen.

ANMERKUNG

- Dichter Rauch wird die Stummschaltung deaktivieren der Alarm wird ertönen.

PRÜFUNG

Der Rauchwarnmelder ist mit einer Prüfstufe versehen. Drücken Sie die Taste bis der Alarm ertönt. Das Signal stoppt, wenn die Taste losgelassen wird. Prüfen Sie den Rauchwarnmelder wöchentlich.

REINIGUNG

Um die einwandfreie Funktion des Rauchwarnmelders sicherzustellen, müssen die Reineintrittsöffnungen frei von Staub und Schmutz gehalten werden.

Achtung

- Der Rauchwarnmelder verliert seine Effektivität, wenn er bedeckt ist.

Warnung

- Der Rauchwarnmelder darf nicht angestrichen / abgeklebt werden. Prüfen Sie den Rauchwarnmelder nicht mit Kerzen, Flammen, Zigaretten etc.

WICHTIGE ANWEISUNGEN IM FALLE EINES BRANDALARMS

Verstünden Sie sofort die Feuerwehr. Bleiben Sie ruhig und antworten Sie deutlich auf die Fragen die Ihnen gestellt werden. Retten Sie sich und gefährdete Personen aus dem Gefahrenbereich. Halten Sie sich bei starker Rauchentwicklung in Bodennähe auf und pressen Sie sich ein feuchtes Tuch vor Mund und Nase. Benutzen Sie keine Aufzüge. Verschieben Sie die Türen und Fenster brennender Räume, um eine Ausweitung von Feuer und Rauch zu verhindern. Ist eine Flucht ins Freie nicht möglich, suchen Sie sich einen sicheren Raum, schließen Sie die Tür und machen Sie sich am Fenster bemerkbar. Dichten Sie die Spalten an der Tür mit nassen Laken oder Handtüchern ab, um ein Eindringen des Rauchs zu verhindern.

EN Ceiling • DE Decke • PL Sułfit • NL Plafond • FR Plafond • ES Techo

EN Blind spot; do not mount here
DE Blinder Fleck; hier nicht montieren
PL Ślepa plamka; Nie montować tutaj
NL Dode hoek; hier niet monteren
FR Blind spot; ne rente pas ici
ES Punto ciego; no encaja aquí

Do not install smoke alarm device on the wall EN
Rauchwarnmelder nicht an der Wand montieren DE
Czujnik dymu nie zamontować go na ścianie PL
N'installez la alarme de fumée sur le mur FR
No installes el detector de humo en la pared ES

Monteur de rookmelder niet op de muur FR

PL WAŻNE INFORMACJE

- Ogólne informacje o produkcie:** Czujnik dymu, jeśli zostanie poprawnie zainstalowany i serwisowany, zaalarmuje Cię o pożarze w jego początkowych stadiach. Da Ci to te ważne dodatkowe sekundy, aby móc opuścić dom i zadzwonić po straż pożarną. Czujnik dymu wymaga baterii litowej 3 V. W normalnych warunkach żywotność baterii wynosi do 10 lat. Gdy bateria będzie (prawie) wyczerpana, czujnik dymu zasygnalizuje to sygnałem dźwiękowym. Będzie on się rozlegał co 30-40 sekund przez co najmniej 30 dni. Pod koniec okresu używalności wymień cały czujnik dymu!
- Marka/numer modelu:** Smartwares RM620
- Zasilanie:** Bateria alkaliczna 3 V DC CR123A (niemywmielana)
- Zakres stosowania:** Pał urządzeń alarmowe dla budynków o funkcji mieszkaniowej i pojazdów noclegi wypoczynek.
- Funkcja:** Alarmuje w razie wykrycia dymu spowodowanegopożarem.
- Opis:** Czujnik dymu oparty o zasadę działania fotodetektora, co oznacza, iż czujnik monitoruje powietrze i wykrywa dym wywołany pożarem. Urządzenie nie wykrywa gorąca, gazu ani ognia.
- Rada:** Przechowuj tę instrukcję obsługi w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu (np.: szafka z licznikiem wody).
- Uwaga:** Alarm został zaprojektowany z myślą o wykrywaniu dymu nie może on zapobiec pożarowi.
- Uwaga:** Czujnika dymu nie można malować. Podczas remontu chronić czujnik dymu przed pyłem.
- Uwaga:** Czujnik dymu nie powinien być zaklejanymtaśmą/zasilanym (powoduje to utratę funkcjonalności)
- Uwaga:** Trzymaj czujnik dymu poza zasięgiem dzieci.

PRZEŁĄCZNIKA AKTYWUJĄCEGO (1)
Czujnik będzie aktywowany, gdy jest on przytworzony do podstawy.

TESTOWANIE
Przetestuj urządzenie, aby zapewnić jego właściwą pracę - naciśnij przycisk testowania, rozlegnie się sygnał dźwiękowy, jeśli obwód elektroniczny, alarm i bateria będą działać. Jeśli nie rozlegnie się sygnał dźwiękowy, oznacza to, że bateria jest uszkodzona lub wystąpiła inna usterka.

UWAGA: WYMAGANE JEST COTYGDNIOWE TESTOWANIE

NIE

- Używać otwartego płomienia w celu testowania alarmu - można uszkodzić alarm lub podpalić palne materiały i wywołać pożar.

OSTROŻNIE

- Uważaj na głośność alarmu (85 decybeli). Podczas testowania urządzenia zawsze stawaj w odległości wyciągającej ręki. Aby zapewnić jego poprawne działanie, cotygodniowo testuj alarm. Nieręcznie lub nieskie dźwięki dochodzące z alarmu mogą świadczyć o jego uszkodzeniu.

INSTALACJA

Gdzie najlepiej umieścić czujnik dymu?

- Na suficie, 50 cm od ściany.
- Przynajmniej jeden na każdym piętrze.
- W każdej sypialni.
- Na korytarzu i klatce schodowej.
- W pokoju dziennym.
- W magazynie podziemnym lub pomieszczeniu ze sprzętem elektronicznym.

2. Alarmu nie należy montować:

- W miejscach gdzie temperatura może spaść poniżej 4°C lub przekroczyć 40°C.
- W miejscach wilgotnych.
- Bezpośrednio obok drzwi/właz lub okien i nie w pobliżu wentylatora lub kaloryfera.

CZUJKI DYMU NIE ZAMONTOWAĆ GO NA ŚCIANIE!

Nie montuj alarmu w miejscach trudno dostępnych, co mogłoby utrudnić naciśnięcie przycisku testowego, wymianę baterii i serwisowanie. Alarm można szybko i łatwo zamontować. Zamontuj płytę bazową w wybranym miejscu używając dołączonych do zestawu wkrętów.

- Montaż
- Przykręć płytkę montażową do sufitu z wkrętami **(2)**.
- Przymocuj czujnik do płyty montażowej przekręcając go, aż zaskoczy i usłyszysz kliknięcie. Czujka dymu jest aktywna **(1)**.
- Przetestuj czujnik dymu, naciskając przycisk testujący **(3)**.
- Ostrożnie
- Nie zaklejaj czujnika dymu taśmą! Po wykryciu DYMU, usłyszysz złośnie przerwany sygnał dźwiękowy (85 dB).
- Zalecenia
- Powiększ obszar wykrywania dymu montując kilka czujników.

PRZYCISK WYCISZANIA ALARMU (tryb cichy)

Podczas alarmu naciśnij przycisk testowy, aby wyciszyć sygnał alarmowy na około 10 minut. Czerwona dioda będzie migać co 8 sekund, wskazując na wyciszony aktywny alarm. Czujnik dymu został zaprojektowany tak, aby zminimalizować uciążliwość alarmu. Spalone cząsteczki będące efektem gotowania mogą uruchomić alarm, jeśli czujnik będzie zamontowany zbyt blisko miejsca gdzie gotujesz. Duża ilość spalonych cząstek zostaje wytworzona, gdy jedzenie wykipi lub podczas grillowania/ smażenia. Używanie okapu kuchennego z wylotami spalinowymi uszczelnionymi na zewnątrz (wyciąg) także pomoże usunąć te cząsteczki z kuchni. Wyciszenie alarmu (przycisk testowy) także pomoże usunąć te cząsteczki z kuchni. Wyciszenie alarmu (przycisk testowy) także pomoże usunąć te cząsteczki z kuchni i innych miejscach, gdzie alarm byłby uciążliwy. Funkcją wyciszania można używać tylko wtedy, gdy znana jest przyczyna alarmu, np.: gdy dym podczas gotowania uruchomi alarm. Alarm jest wyłączany przyciskiem testowym (wyciszania), znajdującym się na obudowie; jeśli dym nie jest zbyt gęsty, alarm wyciszy się, wskazując na tymczasowe wyciszenie Czujnik dymu automatycznie zresetuje się po około 10 minutach; jeśli cząsteczki dymu będą nadal obecne w powietrzu, alarm ponownie się włączy. Przycisku wyciszania alarmu można używać wielokrotnie, do momentu, aż powietrze oczyszczy się z dymu wywołującego alarm.

UWAGA

- Gęsty dym spowoduje dezaktywację wyciszania i rozlegnie się ciągły alarm, a urządzenie powródzi do normalnego trybu pracy.

OSTROŻNIE

- Przed wyciszeniem alarmu sprawdź, co jest źródłem dymu i upewnij się, że jest bezpieczne.

KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA

Alarm jest wyposażony w przycisk testowy. Naciśnij go, aż rozlegnie się sygnał alarmowy. Uniknie on po zwolnieniu przycisku. Testuj alarm przynajmniej raz w tygodniu.

Czys

smartwares RM620

NL Rookmelder
FR Détecteur de fumée
ES Detector de humo

0833 17
RM620-001CPR
Fire Safety EN14604:2005+A2:2008

Intended use: Fire Safety / Essential characteristics: Passed
and Performance according to its condition
Operational reliability
Resistance to supply voltage
Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
Durability of operational reliability, vibration resistance
Durability of operational reliability, humidity resistance
Durability of operational reliability, corrosion resistance
Durability of operational reliability, electrical stability

smartwares Europe
Jules Verneweg 87
5015 BH Tilburg
The Netherlands
service.smartwares.eu

NL: 0900-208888 Lokali tarief
BE: 078 481094(NL) Lokali tarief
DE: 078 481540(De) Turf lokal
FR: 0825 560 650 18ct/min
DE: +49 (0) 1805 010762
H4C (Min. €) Frentel
Mobil: max. 42CL/Min
UK: +44 (0) 345 230 1231
ES: +34 938427589

EN FR DoP go to: service.smartwares.eu and follow instructions.
DE Gehen Sie zur DoP: service.smartwares.eu und folgen Sie den Anweisungen.
NL De DoP aadrem: service.smartwares.eu en gevolgd geadres z instruaties.
FR Pour DoP allez à service.smartwares.eu et suivez les instructions.
ES Para DoP vaya a service.smartwares.eu y siga las instrucciones.

Vds

G217018

BATTERIE 3V DC LITHIUM - CR123A Lebenszeit 10 Jahre.
Batterie nicht auswechselbar - Lifetime 10yr, not replaceable
Zona 10 let, ne vyrazim - Lebenszeit 10 j, not replaceable
Via 10 ans, pas remplaçables - Vida 10 años, no sustituible

Mounting type ceiling - Montageplafond
Ročka montážna súfň - Montážny plošný
Type de montage plafond - Tipo de montaje techo

Installation in a camper - Einbau in ein Wohnmobil
Instalacija u kampere - Instalacija u kamperu
Installation dans un camping-car - Instalación en una caravana

Individual alarm indicator - Individuelle Alarmanzeige
Individualny wskaznik alarmu - Individualni indikator
Alarm prevention (built-in) - Alarm-Selbstschaltung

Zapovijest alarma (izgra) - Alarm prevention (built-in)
Prevention d'alarme (intégré) - Prevención de alarma (intégra)

EN The smoke alarm device should not be painted / taped.
DE Der Rauchwarnmelder darf nicht angestrichen / abgeklebt werden.
PL Czujnik dymu nie można malować / zaklejać taśmą.
NL Er mag niet over de rookmelder heen geschilderd of geplakt worden.
FR Ne pas recouvrir le détecteur de fumée de peinture ou de masquer.
ES El detector de humo no debe pintarse/encintarse.

EN Activation switch; Detector will be activated when it is mounted to the base plate.
DE Detektor wird aktiviert, wenn sie an der Grundplatte angebracht ist.
PL Przełącznik aktywujący; Czujnik będzie aktywowany, gdy jest on przytwierdzony do podstawki.
NL Activeringsschakelaar; Detector wordt geactiveerd wanneer het wordt bevestigd aan de basisplaat.
FR Interrupteur d'activation; Le détecteur sera activé quand il est monté sur la plaque de base.
ES Interruptor de activación; Detector se activa cuando se monta a la placa de base.

EN Blind spot; do not mount here
DE Blinder Fleck; hier nicht montieren
PL Ślepa plaska; Nie montować tutaj
NL Dode hoek; hier niet monteren
FR Blind spot; ne rentre pas ici
ES Punto ciego; no encaja aquí

Do not install smoke alarm device on the wall
Rauchwarnmelder nicht an der Wand montieren
Czujnik dymu nie zamontować go na ścianie
Nl Instalar la alarma de humo en la pared
FR Ne pas installer d'alarme de fumée sur le mur
ES Montee de rookmelder niet op de muur

NL BELANGRIJKE INFORMATIE

- Algemene productinformatie:**
De rookmelder gaat, indien correct geïnstalleerd en onderhouden, af in het beginstadium van een brand. Dit kan u die waardevolle, eerste seconden opleveren om uw huis te evacueren en de brandweer te bellen. De rookmelder werkt op een 3V lithiumbatterij. Onder normale condities is de levensduur van de batterij tot 10 jaar. Als de batterij (bijna) leeg is, dan maakt de rookmelder dit kenbaar door een hoorbare "piep". Deze indicatie klinkt iedere 30-40 seconden gedurende minimaal 30 dagen. Vervang de gehele rookmelder aan het einde van de levensduur!
- Merk/modelnummer:** Smartwares RM620
- Roookalarm:** CR123A Lithium (batterij kan niet worden vervangen)
- Toepassingsgebied:** Rookmelder voor gebouwen met woonfunctie en recreatieve accommodatie voertuigen.
- Functie:** Geeft een waarschuwing af als door brand veroorzaakte rook wordt gedetecteerd.
- Beschrijving:** De werking van de rookmelder is gebaseerd op het fotocel principe, wat betekent dat de melder de lichtcontroleert op door brand veroorzaakte rook. De rookmelder detecteert geen hitte, gas of vuur.
- Advies:** Bewaar deze instructies op een veilige, gemakkelijk bereikbare plaats (bijv. de meterkast).
- Let op:** Het alarm is ontworpen voor het detecteren van rook, het kan geen brand voorkomen.
- Let op:** Er mag niet over de rookmelder heen geschilderd worden. Bescherm de rookmelder tegen stof tijdens renovatiewerkzaamheden.
- Let op:** Over de rookmelder mag geen tape geplakt worden of bedekt worden (hierdoor werkt hij niet goed meer).
- Let op:** Houd de rookmelder uit de buurt van kinderen.

iedere ruimte geëvacueerd kan worden zonder de deur te openen, bijvoorbeeld door een raam. Als het alarm niet goed werkt, raadpleeg dan de instructies van de leverancier. Bewaar de handleiding binnen bereik (bijv. in de meterkast of een gereedschapskist). De lokale brandweer kan meer informatie verschaffen over het voorkomen van brand. Houd de rookmelder uit de buurt van kinderen.

- Waarschuwing**
Als er ook maar enige twijfel is over de reden van het alarm, neem dan aan dat er echt brand is en voer uw noodplan uit. Ga er niet vanuit dat het een vals alarm is. Stof kan extreme gevoeligheid veroorzaken. Stofzuig zoals hierboven is aangegeven. Verf de rookmelder niet.
- Val alarm**
Ongewone atmosferische omstandigheden kunnen de oorzaak zijn, dat de zeer gevoelige rookmelder een vals alarm geeft. Als er geen brand is, ventileer dan de ruimte en/of blaas schone lucht in de rookmelder, bijvoorbeeld door met een krant onder de rookmelder te wapperen tot het alarm stopt. Zodra de lucht schoon is volgt automatisch een reset.
- Aanbeveling**
Wij bevelen aan geen rookmelders te gebruiken die ouder zijn dan 10 jaar, om het risico op defecten te voorkomen. De rookmelder is geen vervanger voor het verzekeren van meubels, huis, leven of andere vormen van verzekering.
- Smartwares Europe**
Kan nooit aansprakelijk gesteld worden voor werk verlies en/of welke schade dan ook, inclusief incidentele en/of gevolgschade als gevolg van het feit dat de rookmelder niet afging door rook of vuur.

PROBLEEM OPLOSSEN

- Het alarm gaat niet af na het indrukken van de testknop.
* Stofzuig voorzichtig de rookmelder (zie Reiniging).
* Nog geen reactie; vervang de rookmelder
- De melder "tijlt" met een knipperend LED-lampje elke 40 sec.
* De batterij is bijna leeg, vervang de rookmelder
- Rookalarm "tijlt" iedere 40 seconden (alarm schakelt in foutmodus)
* Maak de rookmelder schoon. Raadpleeg de het hoofdstuk onderhoud. Als het probleem niet is opgelost, vervang dan de rookmelder.
- Het rookalarm geeft willekeurig vals alarm af, of als bewoners koken of aan het douchen zijn.
* Druk op de testknop om het alarm te pauzeren.
* Maak de rookmelder schoon (hoofdstuk onderhoud)
* Breng de rookmelder naar een andere plaats en druk op de testknop

Als deze acties het probleem niet oplossen, probeer het dan niet zelf te repareren. Als het probleem optreedt tijdens de garantieperiode en volgens de garantievoorwaarden, stuur dan de rookmelder terug met een bewijs van aankoop en een duidelijke beschrijving van de klachten aan: **Smartwares Europe**

SPECIFICATIES	
Stroomvoorziening	: 3VDC CR123A Lithium (batterij niet vervangbaar)
Bedrijfstemperatuur	: 4 ~ 38°C
Bedrijfsluichtvochtigheid	: 25 ~ 85%
Rooksensor	: Optisch
Alarmvolum	: > 85db(a) bij 3 meter.
Pauzetijd	: Ca. 10 minuten
	: Alleen voor gebruik binnenshuis.
	: Lees de handleiding voor gebruik door, en bewaar deze voor toekomstig gebruik en onderhoud op een veilige plaats.

CONDITIE	LED	HOORN
Normale operatie	Knipperd elke 40 seconden	Geen
Test conditie	Knipperd snel	Korte alarmsignalen
Alarmconditie	Knipperd snel	Korte alarmsignalen
Hush-modus	Knipperd elke 8 seconden	Geen
Lage batterij	Knipperd elke 40 seconden	1 pieptoon om de 40 seconden
Sleeping	Knipperd elke 40 seconden	1 pieptoon om de 40 seconden

Dit product heeft een fabrieks garantie volgens de EU richtlijnen. De Garantie termijn duurt het aantal jaren zoals is aangegeven op de verpakking, starten op de aankoopdatum. Bewaar de aankoopbewijs van aankoop, het is nodig om de garantie te claimen. In geval van problemen kunt u contact opnemen met de winkel waar u het product heeft gekocht. Voor verdere product informatie kunt u bellen met onze Hotline of bezoek onze website: www.service.smartwares.eu

NL PRODUCT GARANTIE

De garantie termijn duurt het aantal jaren zoals is aangegeven op de verpakking, starten op de aankoopdatum. Bewaar de aankoopbewijs van aankoop, het is nodig om de garantie te claimen. In geval van problemen kunt u contact opnemen met de winkel waar u het product heeft gekocht. Voor verdere product informatie kunt u bellen met onze Hotline of bezoek onze website: www.service.smartwares.eu

VERWIJDERING
Correcte verwijdering van dit product (elektrische en elektronische apparatuur) (Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen waar afval gescheiden wordt ingezameld)

Dit merktken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt er op dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. Huisvuilhoudelijke recyclen moeten contact opnemen met de winkel waar u dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

- * **Lever lege batterijen altijd in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten.**
- * **Als de batterij is ingebouwd in het product, open het en verwijder de**

ONDERHOUD

De toestellen zijn onderhoudsvrij, dus maak ze niet open. De garantie vervalt als je de toestellen open doet. Raadpleeg de handleiding voor de juiste manier van gebruik. Gebruik geen carboxylische schoonmaakmiddelen of benzine, alcohol of gelijkaardige vloeistoffen. Deze vloeistoffen agressief op het oppervlak van de toestellen. Bovendien zijn ze dampen gevaarlijk voor je gezondheid en ontbrandbaar. Gebruik geen scherpe instrumenten, schroevendraaiers, metalen borstels of gelijkaardige dingen om te reinigen. Waarschuwing: Bescherm kinderen tegen vuur, hitte en zon.

ALGEMENE VEILIGHEID

- * Schoonmaken met een droge schone doek of borsteltje, geen schuur- of oplosmiddelen. Vermijd vocht op alle elektrische onderdelen.
- * Hou alle delen uit het bereik van kinderen.
- * Zet dit voorwerp niet op natte, erg koude of warme plaatsen; dit kan de elektronische onderdelen beschadigen.
- * Vermijd vallen of schokken; dit kan de elektronische circuits beschadigen.
- * Herstelstellen of openen van dit voorwerp mag enkel gebeuren door een erkende hersteller.
- * Draadloze systemen kunnen gestoord worden door draadloze telefoons, microgolven of andere draadloze systemen die werken in het bereik van 2,4GHz. Hou het systeem MINSTENS op 3m afstand van de toestellen tijdens installatie en bediening.
- * Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Batterijen niet inslikken. Als een cel of batterij is ingeslikt, onmiddellijk een arts raadplegen.

BELANGRIJK INSTRUCTIES IN GEVAL VAN BRANDALARM

Een rookmelder is onderdeel van uw brandveiligheid, samen met brandblussers, ladders, touwen en uw keuze van bouwmaterialen tijdens renovaties. Zorg er ook voor dat u een vluchtroete heeft: bespreek dit met uw kinderen, zorg ervoor dat

FR INFORMATIONS IMPORTANTES

- Informations générales concernant le produit:**
Le détecteur de fumée, à condition d'être correctement installé et entretenu, émet un signal d'alarme de manière précoce en cas d'incendie. Ceci permet de gagner de précieuses secondes pour évacuer votre maison et alerter les pompiers. Le détecteur de fumée fonctionne avec une pile au lithium. Dans des conditions normales, la durée de vie de la pile peut atteindre jusqu'à 10 ans. Lorsque la pile est (quasi)ment usée, le détecteur de fumée émet un « bip » audible. Ceintification sonore est répétée toutes les 30-40 secondes, pendant au moins 30 jours. Lorsque ce signal indiquant que la pile est presque usée retentit, il convient de remplacer le détecteur de fumée au plus vite.
- Nombre de fabrication/modèle:** Smartwares RM620
- Alimentation électrique:** 3V DC CR123A Lithium (pile non remplaçable)
- Champ d'application:** Smoke dispositif d'alarme pour les bâtiments à fonction résidentielle et les véhicules d'hébergement de loisirs.
- Fonction:** Emet un signal d'alarme en cas de détection de fumée d'un incendie.
- Description:** Le détecteur de fumée fonctionne selon le principe de la cellule photoélectrique, c.à.d. qu'il détecte si la fumée est présente dans l'air. Il ne détecte pas la chaleur, le gaz ou les flammes.
- Indication:** Veuillez conserver soigneusement ce mode d'emploi.
- Attention:** Ce détecteur de fumée est conçu pour la détection de fumée. Il ne peut pas empêcher un incendie.
- Attention:** Ne pas recouvrir le détecteur de fumée de peinture. Le cas échéant, protéger le détecteur de fumée de la poussière pendant les travaux de rénovation.
- Attention:** Ne pas masquer/recouvrir le détecteur de fumée (ceci peut inhiber son bon fonctionnement).
- Attention:** Tenir le détecteur de fumée hors de la portée des enfants.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

- L'alarme ne retentit pas en appuyant sur la touche de test.
* Remplacer le détecteur de fumée
- Le détecteur de fumée émet un « bip » et la diode rouge clignote une fois toutes les 40 secondes.
* La pile est faible, veuillez remplacer le détecteur de fumée. La pile est intégrée à l'appareil et ne peut pas être remplacée.
- L'alarme se déclenche intempestivement (fausse alerte).
* Appuyer sur la touche de test pour couper le détecteur de fumée.
* Changer le détecteur de fumée d'emplacement si la source de perturbation persiste (humidité condensée, poussière, vapeurs de cuisson, etc.).

VERIFICATION

Tester le détecteur de fumée en appuyant sur la touche de test afin de s'assurer de son bon fonctionnement. Le test déclenche l'alarme indiquant ainsi que le détecteur de fumée est opérationnel. Si aucun signal ne retentit, cela signifie qu'une erreur est survenue.

REMARQUE IL EST CONSEILLÉ D'EFFECTUER UNE VÉRIFICATION UNE FOIS PAR SEMAINE.

NE PAS : Exposer le détecteur de fumée à une flamme nue pour le tester. Vous risqueriez de l'endommager ou d'enflammer des matières combustibles et de provoquer un feu.

ATTENTION : En raison de la puissance sonore du signal émis par le détecteur de fumée (85 décibels) il est conseillé de se tenir à une distance d'au moins une longueur de bras lors du test. Si le son émis est irrégulier ou faible, l'appareil est défectueux.

INSTALLATION

- Dans les habitations, les chambres à coucher et les chambres d'enfants ainsi que les couleurs servant de voie de secours à partir des pièces d'habitation doivent être munis respectivement d'au moins un détecteur de fumée. Celui-ci doit être installé ou disposé de façon à ce que la fumée d'un incendie puisse être détectée et signalée précocement.
* Au plafond, si possible au centre de la pièce.
* A une distance d'au moins 50 cm des murs, des éléments d'ameublement et des lampes.
- Ne pas installer le détecteur de fumée aux emplacements suivants:
* Les endroits exposés à des températures inférieures à 4°C ou supérieures à 38°C
* Dans les pièces avec une humidité de l'air importante (p.ex. salle de bains)
* A proximité directe des portes ou fenêtres et à proximité d'un ventilateur ou d'un radiateur.

NE PAS INSTALLER D'ALARME DE FUMÉE SUR LE MUR!!

Nous recommandons de se conformer à la norme d'application DIN 14676 pour les détecteurs de fumée, car cette norme précise les exigences en matière d'installation d'entretien et de remplacement des détecteurs de fumée. Les règles relatives à la construction des Länder respectifs (Landesbauordnungen) donnent des indications sur l'obligation légale d'utilisation de détecteurs de fumée. Dans la mesure du possible, ne pas installer le détecteur de fumée dans un endroit difficile d'accès afin de permettre l'activation de la touche test.

FR GARANTIE DU PRODUIT

Ce produit est garanti par le constructeur selon les lois de l'Union Européenne. La durée de garantie est indiquée sur l'emballage, et débute à partir de la date d'achat. Conservez le ticket de caisse - le bon de l'achat est requis pour faire valoir la garantie. En cas de problèmes, merci de contacter le magasin dans lequel vous avez acheté le produit. Pour plus d'informations sur ce produit, vous pouvez contacter notre ligne d'assistance ou visiter notre site Web: www.service.smartwares.eu

ELIMINER

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

INDICATION

Ne pas disposer de détecteurs de fumée dans les pièces dans lesquelles un fort dégagement de vapeur, de poussière ou de fumée a lieu dans des conditions normales. En raison du principe de la lumière diffusée, des conditions environnementales défavorables telles que la poussière, l'eau de condensation ou un courant d'air peuvent déclencher l'alarme. Des conditions atmosphériques inhabituelles peuvent également être à l'origine d'une fausse alerte du détecteur de fumée très sensible (humidité ambiante condensée).

DÉSACTIVATION DE L'ALARME (mode muet)

Dans le cas d'une fausse alerte n'ayant manifestement pas été déclenchée par la fumée d'un incendie, vous pouvez couper le détecteur de feu. Pendant que l'alarme retentit, appuyer sur la touche de test. L'alarme s'arrête alors pendant env. 10 minutes et la diode lumineuse rouge clignote toutes les 8 secondes pour indiquer que le détecteur de fumée est en mode muet. Au bout d'env. 10 minutes, celui-ci se remettra automatiquement en mode normal. Si des particules sont toujours présentes dans la cellule de mesure après ce laps de temps, l'alarme retentira à nouveau.

REMARQUE : La présence de fumée dense désactive le mode muet et l'alarme retentit.

TEST

Le détecteur de fumée est équipé d'une touche de test. Appuyer sur la touche de test jusqu'à ce que l'alarme retentisse. Le signal sonore s'arrête lorsque vous relâchez la touche. Vérifier le détecteur de fumée une fois par semaine.

NETTOYAGE

Afin de garantir le bon fonctionnement du détecteur de fumée, les orifices d'entrée de la fumée doivent être exempts de poussière et de saletés.

ATTENTION : Le détecteur de fumée peut son efficace lorsqu'il est recouvert.

ATTENTION : Ne pas recouvrir le détecteur de fumée de peinture ou de masquer. Ne pas tester le détecteur à l'aide d'une bougie, d'une flamme, d'une cigarette etc.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES EN CAS D'ALARME

Alerter immédiatement les pompiers. Rester calme et donner des réponses claires aux questions posées. Se mettre en sécurité ainsi que les personnes en danger. En cas de dégagement de fumée importante, rester à proximité du sol et presser un linge humide sur la bouche et le nez. Ne pas utiliser les ascenseurs. Fermer toutes les portes et les fenêtres des pièces en flammes pour éviter la propagation de l'incendie et de la fumée. S'il n'est pas possible de sortir du bâtiment, se réfugier dans une pièce sûre, fermer la porte et signaler sa présence à la finette. Calfétrer les portes à l'aide

ES INFORMACION IMPORTANTE

- Información general de producto:**
El detector de humo, si se instala y mantiene correctamente, emite una alarma en un estado temprano del incendio. Así puede tener unos segundos adicionales muy valiosos para evacuar la casa y llamar a los bomberos. El detector de humo funciona con corriente directa de 3V de litio. En condiciones normales la vida útil de la batería es de hasta 10 años. Cuando la batería está (casi) gastada, el detector de humo lo indica con un pitido. Este indicador suena cada 30-40 seg. durante un mínimo de 30 días. Al finalizar su vida útil, sustituya el detector de humo completo.
- Fabricante/número de modelo:** Smartwares RM620
- Fuente de alimentación:** 3V CC CR123A Litio (batería no sustituible)
- Ámbito de aplicación:** Modo dispositivo de alarma para los edificios con función residencial y vehículos de alojamiento de ocio.
- Función:** Emite una advertencia cuando se detecta el humo causado por fuego.
- Precaución:** Detector de humo basado en principio de célula fotosensible, lo que implica que la alarma monitoriza el aire basado en el humo causado por el fuego. El detector de humo no detecta calor, gas ni fuego.
- Recomendación:** Conserve estas instrucciones en un lugar seguro de fácil acceso (como la caja del contador de la luz).
- Precaución:** La alarma ha sido diseñada para detectar humo; no puede evitar un incendio.
- Precaución:** El detector de humo no debe pintarse. Proteja el detector de humo del polvo durante cualquier reforma.
- Precaución:** El detector de humo no debe encintarse/cubrirse (perderá su función).
- Precaución:** Mantenga el detector de humo fuera del alcance de los niños.

INTERRUPTOR DE ACTIVACIÓN (1)

Detector se activa cuando se monta a la placa de base.

PRUEBA

Pruebe la unidad para garantizar un correcto funcionamiento pulsando el botón de prueba, sonará la alarma y funcionan el circuito electrónico, el timbre y la batería. Si no suena ninguna alarma, la batería está defectuosa o existe otro problema.

ES NECESARIA UNA COMPROBACIÓN SEMANAL!

NO : Use una llama para probar la alarma, puede dañarla o encender materiales combustibles e iniciar un incendio.

PRECAUCIÓN : Debido a la sonoridad de la alarma (85 decibelios). Manténgase a una distancia prudencial en todo momento de la unidad cuando la pruebe. Pruebe la alarma semanalmente para garantizar su correcto funcionamiento. Un sonido errático o débil precedente de la alarma puede indicar que está defectuosa.

INSTALACIÓN

- El mejor lugar para montar un detector de humo
* En el techo, a 50cm de cualquier borde.
* Al menos uno en cada planta.
* En cada habitación.
* En el recibidor y el hueco de la escalera.
* En el rellano.
* En el salón.
* En la despensa o en salas con electrodomésticos.
- La alarma no debe instalarse en:
* Un espacio en el que la temperatura pueda caer por debajo de 4°C y subir por encima de 40°C
* En lugares húmedos.
* Al lado de puerta o ventanas y cerca de un ventilador o radiador.

NO INSTALAR LA ALARMA DE HUMO EN LA PARED !!

No instale la alarma en lugares de difícil acceso, lo que puede dificultar el uso del botón de prueba, la sustitución de la batería y el mantenimiento. La alarma puede instalarse rápida y fácilmente. Instale la placa base en la ubicación deseada con los tornillos incluidos.

ES GARANTÍA DE PRODUCTO

Este producto dispone de una garantía de fábrica según las normativas de la UE. La garantía tiene la duración en años indicada en el embalaje, a partir de la fecha de compra. Conserve el recibo - es necesaria una prueba de compra para poder aplicar la garantía. En caso de problemas, contacte con el comercio en el que adquirió el producto. Para obtener más información del producto, llame a nuestra línea de asistencia o visite nuestro sitio web: www.service.smartwares.eu

ELIMINACIÓN

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

MANTENIMIENTO

Los dispositivos no necesitan mantenimiento, por lo que nunca las abren. La garantía tiene la duración en años indicada en el embalaje, a partir de la fecha de compra. Conserve el recibo - es necesaria una prueba de compra para poder aplicar la garantía. En caso de problemas, contacte con el comercio en el que adquirió el producto. Para obtener más información del producto, llame a nuestra línea de asistencia o visite nuestro sitio web: www.service.smartwares.eu

SEGURIDAD

- * Limpieza con un paño limpio y seco o con un cepillo, no utilice disolventes ni abrasivos. Evite la humedad en todos los componentes eléctricos.
- * Mantenga todas las piezas fuera del alcance de los niños.
- * Evitar un ambiente húmedo, muy frío o caliente; esto puede dañar los circuitos electrónicos.
- * Evitar el golpe o choques, ya que podría dañar los circuitos electrónicos.
- * Las reparaciones o apertura de este artículo sólo podrán ser realizadas por un taller autorizado.
- * Los sistemas inalámbricos pueden ser interferencias de teléfonos inalámbricos, hornos microondas y otros dispositivos inalámbricos que operan en el rango de 2,4 GHz. Mantenga el sistema al menos 3 metros de distancia de los dispositivos durante la instalación o operación.
- * Mantenga las llaves fuera del alcance de los niños. Las llaves no se traigan. Cuando se traga una pila o batería, llame a un médico inmediatamente.

ES GARANTÍA DE PRODUCTO

Este producto dispone de una garantía de fábrica según las normativas de la UE. La garantía tiene la duración en años indicada en el embalaje, a partir de la fecha de compra. Conserve el recibo - es necesaria una prueba de compra para poder aplicar la garantía. En caso de problemas, contacte con el comercio en el que adquirió el producto. Para obtener más información del producto, llame a nuestra línea de asistencia o visite nuestro sitio web: www.service.smartwares.eu

ELIMINACIÓN

Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

MANTENIMIENTO

Los dispositivos no necesitan mantenimiento, por lo que nunca las abren. La garantía tiene la duración en años indicada en el embalaje, a partir de la fecha de compra. Conserve el recibo - es necesaria una prueba de compra para poder aplicar la garantía. En caso de problemas, contacte con el comercio en el que adquirió el producto. Para obtener más información del producto, llame a nuestra línea de asistencia o visite nuestro sitio web: www.service.smartwares.eu

SEGURIDAD

- * Limpieza con un paño limpio y seco o con un cepillo, no utilice disolventes ni abrasivos. Evite la humedad en todos los componentes eléctricos.
- * Mantenga todas las piezas fuera del alcance de los niños.
- * Evitar un ambiente húmedo, muy frío o caliente; esto puede dañar los circuitos electrónicos.
- * Evitar el golpe o choques, ya que podría dañar los circuitos electrónicos.
- * Las reparaciones o apertura de este artículo sólo podrán ser realizadas por un taller autorizado.
- * Los sistemas inalámbricos pueden ser interferencias de teléfonos inalámbricos, hornos microondas y otros dispositivos inalámbricos que operan en el rango de 2,4 GHz. Mantenga el sistema al menos 3 metros de distancia de los dispositivos durante la instalación o operación.
- * Mantenga las llaves fuera del alcance de los niños. Las llaves no se traigan. Cuando se traga una pila o batería, llame a un médico inmediatamente.

1. PRODUKTBESKRIVNING

Alla KIs brandvarnare är godkända enligt SS-EN 14604: 2005, den Europeiska och tillika Svenska standarden för brandvarnare.

Den unika X-profilen på den optiska detektionskammaren gör den särskilt känslig för långsamt pyrande bränder som ofta uppstår t.ex. i vardagsrum och sovrums, samtidigt som den är mycket effektiv för att undvika oönskade larm.

Brandvarnaren har en förväntad livslängd på minst 10 år. Livslängden kan dock förkortas avsevärt vid placering i ogynnsamma miljöer, felaktig placering och slarv med att regelbundet rengöra och underhålla varnaren (enligt nedanstående instruktioner). Felaktig placering och brist på underhåll kan även ge upphov till oönskade larm, ha inverkan på varnarens funktion samt häva garantin.

Produktgenskaper

- Samtliga modeller i denna serie är utrustade med batteribackup
 - RL: modeller har ett inbyggt uppladdningsbart litiumbatteri (ej utbytbar);
 - B: modeller har 3 st utbytbara alkaliska batterier (AAA 1,5 V) i ett batterifack

- Pausfunktion - Tysta uppkommet larm genom ett tryck på testknappen, idealiskt för icke nödsituationer när ett önskat larm utlösts. Röd lysdiod blinkar då varje 12:e sekund för att påminna dig om att brandvarnaren är i pausläge och kommer att återgå till normal operation efter 10 minuter.

- Unik programvara som maximerar detektionsförmågan och minimerar antalet oönskade larm.

- Brandvarnaren aktiveras automatiskt när den fästs i monteringssockeln och denna därefter stängs ordentligt; samt deaktiveras automatisk när den avlägsnas från sockeln.

- Grön lysdiod lyser konstant för att indikera att varnaren är nätansluten.

- Röd lysdiod blinkar ungefär en gång i minuten vilket bekräftar att brandvarnaren är strömförsörjd och redo att upptäcka rök (normal operation).

- Varning för svagt batteri - Brandvarnaren ger ifrån sig ett pip i minuten.

- Tysta ned varning för svagt batteri - Varningssignalen för svagt batteri uppstår ofta på natten och kan därför tystas temporärt i tio timmar genom ett tryck på testknappen (utan att deaktivera brandvarnarens övriga livsviktiga funktion). Detta för att batterierna alt. brandvarnaren senare kan bytas ut vid ett lägligare tillfälle följande dag.

- Extra stor och bekväm testknapp för enkel och fullständig funktionskontroll. Testar rökkänslighet, elektronik, strömförsörjning och signalanordning.

- Reagerar snabbt med kraftig signal (85 dB på 3 meter) - Signalen återställs automatiskt när röken lämnat brandvarnarens detektionskammare.

- Enkel att installera - Monteringssockel, skruv och plugg medföljer.

- Den integrerade sammankopplingsfunktionen tillåter trådbunden sammankoppling med upp till 14 andra brandvarnare, så när en varnare larmar, larmar även övriga sammankopplade varnare i samma system (max 15 st).

- Möjlighet finns även att sammankoppla varnarna trådlöst - detta kräver att varje varnare utrustas med en speciell radiosockel. Läs mer under "Tillbehör".

2. PLACERING

Optiska Brandvarnare anses vara effektivast när det gäller detektion av pyrande bränder. Bränder som kan glöda under flera timmar, innan de utvecklas till bränder med öppen låga. Exempelvis en cigarett som ligger i en möbel, eller en elektrisk kabel som är överhettad.

Värmevarnare kan ibland behöva användas där naturliga förbränningspartiklar kan uppkomma t.ex. i kök, garage och vindsutrymmen.

Dessa reagerar endast på värmen och inte på förbränningspartiklar, därför är användningsområdet mycket begränsat och värmevarnare bör alltid vara sammankopplade med andra brandvarnare för att fylla någon livräddande funktion.

Placering och skötsel av brandvarnare skall ske i enlighet med gällande regler och rekommendationer från bl.a. Boverket (Boverkets byggregler BBR - BFS 2011:6), Myndigheten för Samhällsskydd och Beredskap (MSB - SRVFS 2007:1), Brandskyddsföreningen etc.

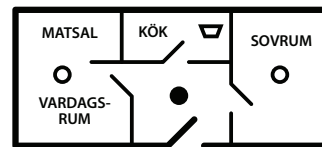
Brandvarnare bör helst monteras mitt i taket, i trapphus och liknande i rummets högsta punkt. Några enkla regler är:

- Minst en brandvarnare i eller i anslutning till sovrummen, kontrollera att varnaren hörs ordentligt från sovplatserna.
- Minst en varnare per våningsplan
- Minst en varnare per 60 kvadratmeter
- Största avstånd mellan varnare 12 meter
- Fler varnare ger ökad säkerhet

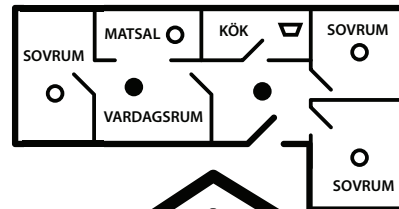
OBS! För att uppnå en hög säkerhetsnivå, bör brandvarnare placeras i varje rum (dock inte i kök, badrum och tvättutrymmen).

Placerings exempel:

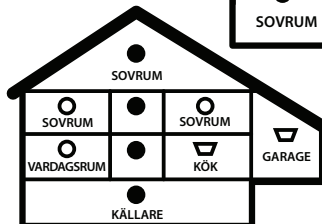
ENPLANSHUS MED EN SOVADELNING



ENPLANSHUS MED TVÅ SOVADELNINGAR



FLERVÅNINGSHUS MED FLERTALET SOVADELNINGAR



- BRANDVARNARE, MINSTA SKYDD
- BRANDVARNARE, REKOMMENDERAT SKYDD
- ▽ VÄRMEVARNARE

OBS: Värmevarnare reagerar bara på temperaturer över 57 °C och bör endast användas som komplement till konventionella brandvarnare.

3. UNDVIK FÖLJANDE PLACERING

Brandvarnarens livslängd riskerar att förkortas avsevärt vid placering i ogynnsamma miljöer och slarv med att regelbundet rengöra och underhålla varnaren enligt nedanstående instruktioner. Felaktig placering kan även ge upphov till oönskade larm samt ha inverkan på varnarens funktion. "DÖD ZON" MED STILLASTÄNDE LUFT



1. I vinkeln mellan tak och vägg står luften still och bildar en så kallad "död zon" med stillastående luft som hindrar röken från att nå brandvarnaren. Placera därför brandvarnaren minst 50 cm från väggen.
2. Vid snedtak skall brandvarnaren placeras minst 1 m från takets högsta punkt av samma anledning som ovan.
3. Placera inte brandvarnaren nära fläktar samt från- eller friskluftsventiler eftersom dessa kan hindra röken från att nå brandvarnaren.
4. Fukt kan förorsaka oönskade larm. Placera därför inte brandvarnaren där vatten kan tänkas droppa eller stänka på den. T.ex. i tvätt- och badrum eller i omedelbar närhet av dessa.
5. Närmare än 1,5 m från lysrör, halogentrafo eller någon trådlös utrustning. Detta för att undvika elektriska störningar och oönskade larm. Även vissa LED- eller lågenergilampor och el-ledningar kan förorsaka störningar.
6. Ej heller i sådana utrymmen där temperaturen kan sjunka under $\pm 5^{\circ}\text{C}$ eller överstiga $+40^{\circ}\text{C}$.
7. Smuts och damm kan leda till oönskade larm, eller i värsta fall förhindra larm. Placera därför inte varnaren i smutsiga eller dammiga utrymmen.
8. Placera inte nära skymmande objekt som kan hindra röken från att nå brandvarnaren.
9. Undvik placering i pannrum, kök eller garage där sot, matlagningssos och bilavgaser kan utlösa ett önskat larm.
10. Installera inte optiska brandvarnare i insektsangripna områden.

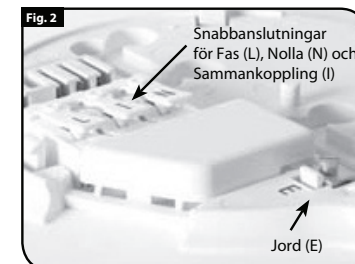
4. MONTERING / INSTALLATION

OBS! Nätanslutna brandvarnare och värmevarnare bör installeras av en behörig kvalificerad elektriker och i enlighet med gällande regler för elektriska installationer.

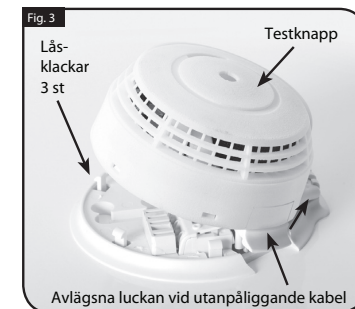
WARNING: Förvara inte brandvarnaren där temperaturen kan sjunka under $+5^{\circ}\text{C}$ eller överstiga $+40^{\circ}\text{C}$ eller i utrymmen med hög luftfuktighet; det kan leda till oönskade korta pip och oönskade larm direkt efter installation. De oönskade pipen brukar försvinna efter ett kort period i normal rumsmiljö. Längre perioder under beskrivna förhållanden leder till förkortad livslängd och häver garantin. Utsätt inte för väta eller stänk. Koppla bort nätspanningen före demontering. Sammankopplings-terminalen och kretskortet får ej vara åtkomliga och varnaren får endast anslutas till andra KI-brandvarnare ur samma produktserie.

WARNING: Försäkra er om att nätspanningen är bortkopplad vid elcentralen före ni påbörjar installationen av värme- eller brandvarnaren.

1. Försäkra er om att nätspanningen kopplas ur vid elcentralen före installationen genom att avlägsna säkringen (proppen) alt. försätta brytaren i läge "Från" för den grupp som används för installationen.
2. Varnaren skall anslutas till en egen säkringsgrupp (minst 5 A) dit ingen annan elutrustning ansluts.
3. Dra ut nätspanningsledarna genom öppningen på monteringssockeln och skruva sedan fast sockeln över förgrenings-/apparatdosan med hjälp av medföljande skruv och plugg. Skall installationen ske med utanpåliggande kabel, dras kablar istället in via den borttagbara luckan som visas i figur 3 efter det att monteringssockeln skruvats fast. Varnaren kan även vid behov monteras på en relä- eller radiosockel (säljs separat).



4. Koppla Fas (Brun ledare) till (L) "Live", och Nolla (Blå ledare) till (N) "Neutral", samt vid eventuell Sammankoppling (Separat ledare) till (I) "Interconnect". Koppla i förekommande fall även Jord (Gul/Grön ledare) till (E) "Earth". **Var noga med att inte förväxla någon av ledarna!** Endast godkända kablar får användas. Kabeln ska vara av typen 3-ledare med jord (EKK eller bättre) där ledarna ska ha en tvärsnittsarea av minst 1 mm². Maximal total längd av kabeldragningen bör inte överstiga 250 m.
5. Totalt kan upp till 15 st KI-10 brandvarnare och/eller KI-10H värmevarnare sammankopplas. När en enhet larmar, så larmar även alla andra sammankopplade enheter vilket säkerställer en tidig varning oavsett var i byggnaden branden uppstår. OBS! Sammankoppla inte varnarna med några andra brandvarnarmodeller.
6. Anslut backup-batterierna i enlighet med avsnitt "Batteribyte" nedan. (Gäller endast BB och LB versionen)
7. Fäst varnaren på monteringssockeln, "stäng" varnaren och försäkra er om att de 3 lås-klackarna fäster och säkras ordentligt. När varnaren ska avlägsnas från sin sockel, använd en skruvmejsel i spåren för att trycka in lås-klackarna runt sidorna.



8. Testa varnaren med ett tryck på testknappen med nätspanningen frånkopplad. Kontrollera att varnaren ger ifrån sig 3 korta pip och blinkar rött.
9. Slå på nätspanningen vid centralen. (Endast RB-modellen: varnaren kan ge ifrån sig ett pip i minuten under en halvtimmes tid under tiden som batteriet återuppladdas, men tystar så snart det är fulladdat igen).
10. Försäkra er om att grön lysdiod lyser konstant och att Röd lysdiod blinkar en gång i minuten (kontrollampa för nätspanning- respektive detektion i drift).
11. Testa varnaren ännu en gång med testknappen och försäkra er om att samtliga sammankopplade brandvarnare i systemet ljuder. Röd lysdiod blinkar endast på den testade varnaren (se nedan under "Test & Skötsel").

5. TEST & SKÖTSEL

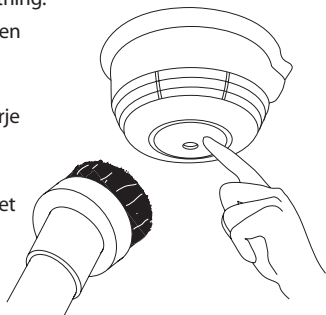
- Tryck och håll nere testknappen tills larmsignal erhålles, försäkra er om att alla sammankopplade enheter larmar inom 10 sekunder. Upprepa förfarandet för varje installerad varnare. Röd lysdiod blinkar då på den enhet som är under test, medan endast larmsignal erhålles i övriga sammankopplade enheter.
- Prova brandvarnaren regelbundet och minst en gång per månad, t ex i samband med städning.
- Testa alltid omedelbart efter semester eller annan längre bortavaro.

• Testa backup-batteriet varje halvår genom att bryta nätspänningen vid elcentralen (Grön lysdiod slocknar) och testa sedan enl. ovan. Glöm inte att ansluta nätspänningen igen efter testning.

- Kontrollera att Grön lysdiod lyser, vilken indikerar att enheten är ordentligt strömförsörjd (230V AC).
- Kontrollera att Röd lysdiod blinkar varje minut (indikerar funktionell drift).

Skötsel & Underhåll

- Dammsug brandvarnaren regelbundet med en mjuk borste, samt torka av varnaren utvändigt med mycket lätt fuktad trasa.
- Varnaren får inte målas.
- Byt ut brandvarnaren efter 10 år. Monteringssockeln kan behållas.
- Kasserad brandvarnare lämnas till anvisad återvinning för elavfall.



WARNING: Testa inte med öppen låga, detta kan skada brandvarnaren, innebära fara för omgivningen samt vara missvisande om inte korrekt testutrustning användes. Testknappen testar samtliga nödvändiga funktioner i brandvarnaren.

Detta är en nätansluten produkt. Försök inte öppna själva detektor- eller elektronikdelen i varnaren. Detta kan resultera i livsfarlig elstöt, personskada eller skada på enheten.

6. BATTERIVARNING & BATTERIBYTE

WARNING: Explosionsrisk om batteriet byts ut på ett felaktigt vis. Använd endast för ändamålet avsedda batterier.

Brandvarnaren piper en gång varje minut när det är dags att byta batteri. Om detta sker mitt i natten kan varnaren tystas temporärt i 10 timmar för att bytas ut vid senare tillfälle dagen därpå. Samma signal för modell KI-10RL innebär att hela brandvarnaren ska bytas ut, då batterierna inte är utbytbara.

För att byta ut batterierna på B och H modellen, frigör låsackarna, öppna varnaren och följ instruktionerna nedan. För Modell RL byts hela varnaren exkl. sockeln. Varnaren kan vid behov frigöras från sockeln (gångjärnen) när den hänger i 90° vinkel mot sockeln; dra då försiktigt varnaren rakt nedåt.

Utbyte av 3 st AAA batterier (endast B versionen)

Dra ut batterifacket som syns i bild nedan och byt ut de 3 st AAA batterierna och söj för att de nya batterierna hamnar med rätt polaritet i facket. Skjut in facket igen och stäng varnaren, försäkra er om att den låser ordentligt och slutligen utför ett funktionstest mha testknappen.



OBS! Varnaren kan inte stängas om batterierna, batterifacket eller batterikassetten saknas. Använd endast speciellt för varje varnarmodell anpassade backupbatterier.

7. SIGNALÖVERSIKT

De (4) olika larmkaraktärerna innebär följande:

Fullt larm indikerar rök detekterad	Upprepade serier av tre pip varje 4:e sekund med blinkande lysdiod
Svagt batteri	Ett kort pip varje minut	. . .
Testknappen upphakad	Ett pip varje 11:e sekund
Tekniskt fel	Dubbelpip varje minut

Vid larmkaraktären för "fullt larm", försäkra er om att alla utrymmer byggnaden så fort som möjligt och tänk på följande:

Tysta inte ett brandlarm förrän ni försäkrat er om vad som är orsaken till larm och förrän alla som vistas i byggnaden är i säkerhet. Röd lysdiod under den utlösande brandvarnarens testknapp blinkar upprepat varje sekund. På övriga, sekundärt aktiverade brandvarnare, blinkar samma lysdiod bara en gång i minuten. Larmet kan endast tystas från den detekterande brandvarnarens testknapp.

8. FELSÖKNING & ÅTGÄRDER

Felaktigheter kan yttra sig på ett flertal olika sätt:

1. Brandvarnaren piper dubbelt varje minut, detta indikerar tekniskt fel.
2. Brandvarnaren piper en gång varje minut vilket indikerar svagt batteri. Byt ut batteri eller varnare enligt instruktionerna ovan.
3. Brandvarnaren piper en gång var 11:e sekund; vilket indikerar att testknappen har hängt upp sig. Tryck in eller kontrollera testknappen igen så att den släpper.
4. Fullt larm ljuder tillsyns utan anledning (en upprepande serie av tre pip samtidigt som Röd lysdiod blinkar). Rengör varnaren enligt instruktion under "Test & Skötsel". För bästa resultat: Dammsug – Blås – Dammsug. Hjälper inte detta bör brandvarnaren bytas ut.
5. Ingen alarm-testsignal erhålles vid tryck på testknappen. Undersök enheten och leta efter uppenbara fel. Kontrollera även batteri – och nätspänning. Hjälper inte detta bör brandvarnaren bytas ut.
6. Röd lysdiod lyser konstant med fast sken eller blinkar inte alls (skall blinka varje minut under normal drift). Undersök enheten och leta efter uppenbara fel. Kontrollera även batteri – och nätspänning. Hjälper inte detta bör brandvarnaren bytas ut.
7. Grön lysdiod lyser inte. Detta indikerar att varnaren inte är korrekt nätansluten. Kontrollera nätanslutningen och undersök ev. enheten för att leta efter uppenbara fel. Kontrollera och försäkra er om att varnaren har blivit installerad i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning; att varnaren är nätansluten och att huvudströmmen är tillkopplad. Hjälper inte detta bör varnaren bytas ut.

9. VIKTIGT OM BRANDSKYDD

Detta kan du göra för att undvika brand

Se till att tändstickor förvaras utom räckhåll för barnen. Lämna aldrig levande ljus utan uppsikt. Töm aldrig askkoppar i papperskorg eller sopåse utan att allting är ordentligt släckt. Spola gärna vatten i askkoppen innan den töms - eller låt den stå över natten.

Se till att kakelugnen eller öppna spisen är ordentligt släckt eller att eldhärden är avskärmd så att inga gnistor kan komma ut innan familjen går till sängs. Hantera och förvara brandfarliga vätskor på ett säkert sätt. Använd endast säkringar av rätt styrka i det elektriska systemet. Experimentera aldrig med hemmagjorda säkringar av något slag. Byt ut bristfälliga elektriska ledningar och kontakter. Använd endast godkända elektriska apparater i hushållet. Placera ej brännbara föremål i närheten av elektriska uppvärmningsanordningar.

Var alltid beredd på brand

Om ditt hem börjar brinna, kan din familjs liv hänga på sekunder. Därför måste alla i huset vara väl förberedda för en sådan situation. Se till att ha brandsläckningsredskap tillhands (ex. brandfilt och brandsläckare); och att de fungerar samt att du kan sköta dem.

Gör upp en utrymningsplan

Välj ut de fönster som lämpar sig bäst för nödutrymning om den vanliga vägen skulle vara blockerad av rök eller eld. Ligger fönstren högt över mark, ordna en stege eller lina. Bestäm en plats utanför huset, där familjen samlas vid larm. Håll helst sovrumsdörren stängd under natten. En dörr kan hålla branden borta så pass länge att man hinner ta sig ut genom ett fönster. Öva utrymning med familjen. Lägg förslagsvis upp det hela som en lek för att inte skrämna barnen.

Om det börjar brinna

Väck samtliga personer och se till att de kommer ut ur huset. Följ den uppgjorda utrymningsplanen. Stäng om möjligt dörrar och fönster för att begränsa branden. Larma räddningstjänsten (SOS 112) och möt räddningstjänsten utanför huset. Om branden är liten kan du försöka släcka den själv med en brandsläckare, vattenslang eller om branden är mycket liten med en brandfilt eller matta. Se till att du har en reträttväg. Kan du inte släcka själv, så ta dig ut ur huset så snabbt som möjligt. Gå inte tillbaka in i huset när du väl kommit ut.

Speciellt om Brandskydd i lägenhet

Om det börjar brinna i din lägenhet varna alla som finns i lägenheten, och försök att släcka branden. Om inte detta går, stäng dörren till utrymmet där det brinner, och utrym lägenheten. Glöm inte att stänga dörren till lägenheten när du lämnar den. Larma räddningstjänsten (SOS 112) och möt räddningstjänsten utanför huset.

Om det brinner på en annan plats i huset, kan det vara bäst att stanna kvar i lägenheten och vänta på utrymningshjälp från räddningstjänsten. Gå aldrig ut i ett rökfyllt trapphus. Du är säkrast i din egen lägenhet, stanna där och stäng dörrar och fönster; och vänta på Räddningstjänsten. Larma räddningstjänsten (SOS 112).

10. TILLBEHÖR

Varje brandvarnare levereras komplett med en monteringssockel i universallutförande där nätanslutning och ev. trådbunden sammankoppling kan ske antingen rakt ovanifrån direkt genom monteringssockeln (rekommenderas), eller från sidan om kabeldragning sker med utanpåliggande kabel.

Vid behov kan den medföljande universalsockeln ersättas med någon av följande socklar för speciella ändamål:

- **Radiosockel** - Med hjälp av detta speciella tillbehör kan totalt upp till 15 enheter sammankopplas trådlöst.
- **Reläsockel** - Med hjälp av detta speciella tillbehör kan varnarens larmsignal aktivera annan utrustning via en potentialfri reläutgång.

11. GARANTI

Brandvarnarens livslängd kan förkortas avsevärt vid placering i oegynnsamma miljöer; felaktig placering och slarv med att regelbundet rengöra och underhålla varnaren enligt ovanstående instruktioner. Ovannämnda faktorer kan även ge upphov till oönskade larm, ha inverkan på varnarens funktion, samt häva garantin. Garantin gäller inte heller om varnaren skadats, modifierats, inkopplats felaktigt eller utsatts för överspänning eller undermålig nätspänning etc.

Kamic Installation lämnar 5 års garanti på brandvarnaren från leveransdatum.

Garantin gäller material- och tillverkningsfel, och garantiansvarigheten är begränsad till utbyte eller reparation av bristfälliga varnare. Denna garanti gäller endast under förutsättning att skötselanvisningarna följts. Felaktig brandvarnare returneras till inköpsstället eller generalagenten med uppgift om typ av fel.

Kamic Installation AB

Körkarlsvägen 4,
S-651 07 Karlstad,
SWEDEN

Telefon: +46(0)54-540120

E-post: info@kamiclightsafety.se



Kamic Installation

12
KI-10B 0832-CPD-1906
KI-10RL 0832-CPD-1907
EN14604:2005 Brandvarnare
Teknisk data: kontakta lev.



NÄTANSLUTNA

Brand- & Värmevarnare

BRUKSANVISNING

Brandvarnare, modell:
KI10B/KI-10RL



CE 12
0832-CPD-1906 EN14604:2005
971a/09

CE 12
0832-CPD-1907 EN14604:2005
971a/10

Värmevarnare, modell:
KI-10H



BS 5446-2:2003
KM 579552



SPARA BRUKSANVISNINGEN I SÄKERT FÖRVAR